

# 柬埔寨文

## យល់ដឹងអំពីថង់ថ្នាំ

នៅពេលអ្នកជំងឺទទួលយកថ្នាំ គ្រូពេទ្យថ្នាំនឹងប្រាប់ពីវិធីប្រើប្រាស់ថ្នាំនិងណែនាំប្រើប្រាស់ថ្នាំ ។ ប្រសិនបើគ្មានពេលបកស្រាយឬភ្លេចបកស្រាវ ក៏មានការរាយការបំលែង ថង់ថ្នាំដែរ ដើម្បីសុវត្ថិភាពក្នុងការទទួលទានថ្នាំ ។ ថង់ថ្នាំនៃមន្ទីរពេទ្យខ្លះក៏មានរូបវេលាប្រើប្រាស់ថ្នាំដែរ ដើម្បីប្រើប្រាស់ថ្នាំអោយបានត្រឹមត្រូវ ។

# 中文對照說明

## 認識藥袋

病人向藥師領藥時，藥師會告訴用藥方法及指示如何用藥。若因時間急迫無法清楚說明或忘記說明，則藥袋上有相關用藥說明，確保安全用藥。有些醫院的藥袋上也有用藥時間圖示，方便正確用藥。

<b>高雄醫學大學附設中和紀念醫院</b> KAHSIUNG MEDICAL UNIVERSITY CHUNG-HO MEMORIAL HOSPITAL <small>地址：高雄第三區十全一路100號 電話：(07)312-1101</small>		<b>領藥號碼</b> Prescription No. <b>1915</b> 重印
調劑日期：106年03月02日 09:58:01 (連續處方) Date Dispensed		
姓名：[ ] Patient Name	年歲：[ ] Age	 藥袋數：05-04 Bag No.
病歷號碼：[ ] History No.	性別：男 Gender	
<b>用法用量(Administration and Dosage)</b>		<b>總領藥量(Quantity)</b> 1 瓶
外用 每1天1次，每次2噴，共28日份 鼻用		【操作說明】 
<b>藥品名稱(Drug Name)</b> ■ Avamys鼻用噴液懸浮劑〔120Dose/Bot〕 中文名：艾敏釋鼻用噴液懸浮劑(GSK) 權位號：G6-C6 學名：Fluticasone furoate 用途：鼻炎及其他相關症狀 警語：噴兩側鼻孔，並用力吸氣，儘量往鼻孔側面噴，不要往鼻中膈噴 用藥需知：首次使用新瓶，先朝空中按壓6次或至出現噴霧1.將鼻孔清潔乾淨 2.用力搖勻 3.頭稍微低下，垂直拿鼻噴器 4.噴口放入一鼻孔中後按壓 5.取出噴 嘴然後由嘴巴呼氣用藥指導單編號 7		
就診科別(Division)：胸腔內科1診 處方醫師(Physician)：李玟萱 看診日期(Date)：106年03月02日 上午		調劑藥師：05 ***** (Pharmacist-1) 覆核藥師：***** (Pharmacist-2)
<small>請核對藥袋姓名，當面點清數量及檢閱請保留藥袋至藥品服用完畢          其他注意事項請參閱背面</small>		

មន្ទីរពេទ្យខ្លះក៏មានថង់ថ្នាំដែលមានអក្សរអង់គ្លេស  
ដើម្បីអោយជនបរទេសងាយស្រួលយល់ដឹងពីព័ត៌មានប្រើប្រាស់ថ្នាំ។

有些醫院有貼心提供英文藥袋，以便供外籍人士了解用藥資訊。

<p>高雄醫學大學附設中和紀念醫院 KAOHSIUNG MEDICAL UNIVERSITY CHUNG-HO MEMORIAL HOSPITAL 地址：高雄市三民區十全一路100號 總機：(07)312-1101</p>		<p>領藥號碼 Prescription No. 1423 重印</p>
<p>調劑日期：106/04/17 08:49:37 Date Dispensed</p>		<p>藥袋數：01-01 Bag No.</p>
<p>姓名 Patient</p>	<p>年齡 (761128) 29 age Age</p>	
<p>病歷號碼 History No.</p>	<p>性別：male Gender</p>	<p>用法用量(Administration and Dosage) External once daily, Every Time Take 2 spray, 28 Days each nose</p>
<p>總領藥量(Quantity) 1 Bot</p>		
<p>藥品名稱(Drug Name) ■ Avamys鼻用噴液懸浮劑 (120Dose/Bot) Med_Loc : G6--C6</p>		
<p>■ Generic_Name : Fluticasone furoate ■ Clinical uses : Allergic rhinitis ■ Warnings : Prime NEW AVAMYS before using it for the first time: Press/release the button 6 times or until a fine mist appears. ■ Special instructions : 1.Shake the container well 2.Tilt head forward and hold it upright 3.Point the end of the nozzle toward the side of nose, away from the center of nose 4.Breathe out through mouth</p>		
<p>就診科別(Division) : Otolaryngology(1) 處方醫師(Physician) : Chih-Feng Tai 看診日期(Date) : 106/04/17 Morning</p>		<p>調劑藥師 : 07 ***** (Pharmacist-1) 覆核藥師 : ***** (Pharmacist-2)</p>
<p>請核對藥袋姓名，當面點清數量及種類請保留藥袋至藥品服用完畢 其他注意事項請參閱背面</p>		

យោងទៅតាមការកំណត់នៃក្រសួងសុខាមាណភាពថែទាំសុខភាពត្រូវមានការណែនាំ  
ចាំបាច់១៦ប្រការ :

1. ឈ្មោះអ្នកជំងឺ
2. ភេទអ្នកជំងឺ
3. ឈ្មោះថ្នាំ
4. ចំនួនថ្នាំចាក់
5. ចំនួនថ្នាំ
6. វិធីប្រើប្រាស់
7. ចំនួនប្រើប្រាស់
8. ឈ្មោះឧសិដ្ឋាន
9. ទីកន្លែងឧសិដ្ឋានផ្សំថ្នាំ
10. ទូរស័ព្ទឧសិដ្ឋានផ្សំថ្នាំ
11. ឈ្មោះអ្នកផ្សំថ្នាំ
12. ថ្ងៃផ្សំថ្នាំ
13. ពាក្យដាស់ទើង
14. អាការៈសំខាន់
15. មិនស្រួលខ្លួនដោយសារថ្នាំសំខាន់
16. ការណែនាំក្នុងការប្រើប្រាស់ថ្នាំដទៃទៀត

依衛生福利部規定，藥袋應有 16 項必要標示：

1. 病人姓名
2. 病人性別
3. 藥品名稱
4. 藥品劑量
5. 藥品數量
6. 用法
7. 用量
8. 藥局名稱
9. 調劑藥局地點
10. 調劑藥局電話
11. 調劑者姓名
12. 調劑日期
13. 警語
14. 主要適應症
15. 主要副作用
16. 其他用藥指示

